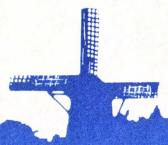
Radio Nederland

COMMENT ECRIRE UN RAPPORT D'ECOUTE



B.P. 222
1200 JG Hilversum
Pays-Bas

INTRODUCTION

Depuis l'introduction de la radiodiffusion en ondes courtes, les stations internationales ont toujours accordé de l'importance aux rapports d'écoute des auditeurs. Les rapports d'écoute ont trois buts principaux: 1) Ils permettent aux stations de vérifier l'arrivée des émissions jusqu'à l'auditeur. 2) Ils sont un moyen de communication entre l'auditeur et les personnes qui réalisent les émissions. 3) Et enfin, ils permettent aux auditeurs de recevoir une carte QSL de vérification lorsque leur rapport est correct. La collection de ces cartes QSL fait partie du hobby du DX.

Notez bien que cette brochure n'est valable que pour les stations internationales d'ondes courtes. Si vous désirez faire un rapport d'écoute pour une station de radio nationale ou locale, surtout hors d'Europe, il faudra utiliser un format différent. Quelques suggestions à ce sujet se trouvent à la fin de cette brochure.

Etant donné que le rapport d'écoute existe depuis longtemps, de nombreux formulaires existent, ayant tous plus ou moins le même format. Le Département Afrique de Radio Nederland aimerait offrir à ses auditeurs un format qui corresponde aux desiderata des stations internationales. Toutes les remarques ci-dessous se rapportent au formulaire à la page 4.

REMARQUES GENERALES

***NOM ET ADRESSE:** Inscrire le nom et l'adresse en lettres MAJUSCULES. Très souvent, il est impossible pour une station de confirmer un rapport d'écoute avec une carte QSL car l'adresse ou le nom n'y figure pas ou l'écriture de l'auditeur n'est pas lisible.

***DATE:** Un rapport d'écoute, pour être valable, doit être envoyé aussi vite que possible. Si vous écoutez une station et si vous lui adressez un rapport d'écoute, n'attendez pas une ou deux semaines pour l'envoyer: faites-le immédiatement. Ecrivez la date avec le mois en toutes lettres (par exemple, le 10 novembre 1985) et non pas le 10.11.1985, car dans certaines régions du monde, par exemple en Amérique du Nord, 10.11.1985 signifie le 11 octobre et non pas le 10 novembre.

***HEURE:** Indiquez l'heure à laquelle vous avez écouté l'émission en Temps Universel (TU) et non pas en heure locale. A noter que TU est équivalent à l'heure GMT (Greenwich Mean Time) qui est encore utilisée par certaines stations telles que la BBC. Presque toutes les stations internationales annoncent toutes les heures, l'heure en TU, donc si vous êtes incertain(e), écoutez une station internationale.

***FREQUENCE:** Indiquez la fréquence (à 5 kilohertz près) que vous avez utilisée pour écouter l'émission. Etant donné que beaucoup de récepteurs en Afrique utilisent la mesure de mètres au lieu de kilo hertz (kHz), il est aussi possible d'indiquer la fréquence en mètres bien que presque tous les rapports aujourd'hui soient en kilohertz.

***SINPO:** (Qualité de réception). SINPO est un code qui a été développé pour faciliter l'interprétation des rapports d'écoute et qui est utilisé internationalement. En réalité, il existe plusieurs codes (tels que le code SIO), mais le code SINPO demeure le plus populaire et il a été adopté officiellement par le Comité consultatif international des radiocommunications. Chaque lettre représente une variable et chacune varie entre 1 et 5.

- **S** : ***FORCE DU SIGNAL*** (de l'anglais *Signal Strength*).
- **I** : ***BROUILLAGE*** Perturbations provoquées par d'autres émetteurs sur la même fréquence ou sur une fréquence avoisinante.
- **N** : ***BRUIT*** (de l'anglais *Noise*). Interférence industrielle par exemple provoquée par des voitures non déparasitées, des lumières flourescentes, ou bien des interférences atmosphériques, comme un orage.
- **P** : ***PERTURBATIONS DE LA PROPAGATION*** Le fading, une fluctuation cyclique du signal comme l'effet de scintillement produit par le passage à travers les régions polaires ou équatoriales, et d'autres irregularités de la propagtion.
- **O** : ***APPRECIATION D'ENSEMBLE*** (de l'anglais *Overall Appreciation*). C'est la somme totale qui dépend des quatre autres variables et ne peut être plus grande que la plus petite des autres variables.

Ci-dessous, vous trouverez une explication des valeurs de l'échelle **SINPO**.

	S FORCE DU SIGNAL	I BROUILLAGE	N BRUIT	P PROPAGATION	O APRECIATION D'ENSEMBLE
5	Excellente	Nul	Nul	Nulles	Excellent
4	Bonne	Léger	Léger	Légères	Bon
3	Satisfaisante	Modéré	Modéré	Modérées	Satisfaisant
2	Médiocre	Sévère	Sévère	Sévères	Médiocre
1	A peine audible	Très grave	Très grave	Très graves	Inutilisable

EXEMPLE CONCRET: Un SINPO de 55555 signifie que la station a été reçue dans des conditions idéales, c'est-à-dire comme une station en modulation de fréquence (FM). Un SINPO de 43545, par exemple, est impossible car le "O" ne peut être plus grand que les autres valeurs. Comme le "I" est 3, le "I" ayant dans cet exemple la plus petite valeur, le "O" doit être 3.

DETAILS TECHNIQUES: S'il y a de l'interférence, vous pouvez en signaler le genre. Par exemple, s'il y a une autre station sur la même fréquence ou sur une fréquence adjacente qui gêne l'écoute de la station que vous désirez écouter, signalez-la pour que cette dernière puisse prendre des mesures pour améliorer la réception de ses émissions.

DETAILS DE L'EMISSION: Citez quelques détails du programme que vous avez écouté, qui l'a présenté si le nom est cité, et les chansons ou les chanteurs si le programme inclut de la musique. Il s'agit de démontrer que vous avez réellement écouté la station pendant 15 à 20 minutes.

COMMENTAIRES: La partie la plus intéressante du rapport d'écoute pour les réalisateurs des programmes. Donnez vos impressions sur les programmes que vous avez écoutés. Le programme vous a-t-il plu? Pourquoi ou pourquoi pas? Vous parlez ici directement au réalisateur, donc vous pouvez faire des suggestions, vous pouvez critiquer, ou vous pouvez complimenter.

RECEPTEUR: Citez le genre de récepteur que vous possédez. Souvent, lorsqu'il s'agit de récepteurs nationaux, la marque ne sera pas connue hors du pays. Dites également s'il s'agit d'un récepteur domestique ou d'un récepteur de communications, c'est-à-dire qui est destiné principalement à écouter les ondes courtes.

ANTENNE: Citez le genre d'antenne utilisée. Utilisez-vous l'antenne du récepteur, un fil extérieur, ou un autre genre d'antenne? Ce renseignement et celui sur le genre de récepteur que vous utilisez peuvent souvent expliquer pourquoi vous avez des problèmes de réception.

AGE ET PROFESSION: Ces renseignements sont facultatifs.

CARTE QSL: Beaucoup de stations internationales vous enverront une carte QSL pour accuser réception de votre rapport d'écoute et pour vous remercier de votre collaboration. Néanmoins, certaines ne l'envoient que lorsque vous la demandez.

RAPPORT D'ECOUTE

Nom: _____

Adresse: _____

_____

_____

Date: _____

Date_____ Heure (TU)_____ Fréquence (kHz)_____

S	I	N	P	O	Détails techniques

Détails de l'émission: _____

_____

_____

_____

_____

Commentaires au sujet de l'émission: _____

_____

_____

_____

Récepteur: _____

Antenne: _____

Age: _____ Profession: _____

Je désire recevoir une carte QSL: Oui ☐ Non ☐

Adresses des stations internationales d'ondes courtes émettant en langue française

Radio Afghanistan, P.O. Box 544, Kabul, Afghanistan
Radio Tirana, Rruga Ismail Qemali, Tirana, Albanie
Broadcasting Service of the Kingdom of Saudi Arabia, P.O. Box 570, Riyadh 1116, Arabie-Saoudite
Radiodiffusion Argentine (RAE), Casilla de Correo 555, 1000 Buenos Aires, Argentine
Radio Australie, P.O. Box 428G, G.P.O. Melbourne 3001, Australie
Radio Autriche Internationale, A-1136 Vienne, Autriche
BRT, B.P. 26, B-1000 Bruxelles, Belgique
RTBF, B.P. 202, B-1040 Bruxelles, Belgique
RadioBras, C.P. 04/0340, 70323 Brasilia, Brésil
Radio Sofia, Bul. Dragan Cankov 4, 1421 Sofia 21, Bulgarie
Radio Canada International, C.P. 6000, Montréal H3C 3A8, Canada
Radio Beijing, Beijing, République Populaire de Chine
Radio Pyongyang, Pyongyang, Corée du Nord
Radio Corée, 46 Yo-ui-do-dong, Yongdungp'o, Séoul 150, Corée du Sud
Radio Habana, Apartado 7026, La Habana, Cuba
La Voz de los Andes (HCJB), Casilla 691, Quito, Equateur
Radio Exterior de España, Apartado 156 202, 28080 Madrid, Espagne
La Voix de l'Amérique, P.O. Box 7616, Dept. 1, Washington DC 20004 Etats-Unis
WYFR, 290 Hegenberger Road, Oakland CA 94621, Etats-Unis
Radio Finlande, Box 95, 00251 Helsinki, Finlande
Radio France Internationale, B.P. 9515, F-75762 Paris Cedex 16, France
Radio-Télé-Luxembourg, 22 Rue Bayard, F-75008 Paris, France
La Voix de l'Allemagne, B.P. 10 04 44, D-5000 Cologne 1, République Fédérale d'Allemagne
Radio Berlin Internationale, DDR-1160 Berlin, République Démocratique d'Allemagne
La Voix de la Grèce, B.P. 60019, 15310 Aghia Paraskevi, Athènes, Grèce
Radio Budapest, B.P. 1, H-1800 Budapest, Hongrie
All India Radio, P.O. Box 500, New Delhi 110001, Inde
La Voix de l'Indonésie, P.O. Box 157, Jakarta 10001, Indonésie
Radio Téhéran, B.P. 3333, Téhéran, Iran
Radio Baghdad, Iraqi Broadcasting and TV Establishment, Salihiya, Baghdad, Irak
Kol Israël, B.P. 1082, Jerusalem, Israël
RAI, Viale Mazzini, I-00195 Rome, Italie
Adventist World Radio Europe, B.P. 383, I-47100 Forli, Italie
Radio Japon, NHK, 2-2-1 Jinnan, Shibuya-ku, Tokyo, Japon
La Voix du Peuple Kampuchéan, 28 Av. Sandech Choun Nath, Phnom-Penh (via Hanoi, Viêt-Nam)
Radio Nationale du Laos, B.P. 310, Vientiane, Laos
La Voix du Liban, B.P. 165271, Ashrafieh, Beyrouth, Liban
Voice of Hope (Liban), High Adventure Ministries, Box 7466, Van Nuys, CA 91409, Etats-Unis
Trans World Radio, B.P. 349, MC-98007 Monaco

Oulan-Bator Radio, C.P.O. Box 365, Oulan-Bator, Mongolie
Radio Pakistan, Broadcasting House, Constitution Avenue, Islamabad, Pakistan
Radio Polonia, Al. Niepodleglosci 75/77, Warszawa, Pologne
Radio Portugal, Av. Eng. Duarte Pacheco 5, 1000 Lisboa, Portugal
Qatar Broadcasting Service, P.O. Box 3939, Doha, Qatar
Radio Bucarest, Str. Nuferilor 60-62, 79756 Bucarest, Roumanie
BBC, P.O. Box 76, Bush House, London WC2B 4PH, Royaume-Uni
Radio Suède Internationale, S-105 Stockholm, Suède
Radio Suisse Internationale, Giacomettistr. 1, CH-3000 Bern 15, Suisse
Radio Damas, Omyyad Square, Damas, Syrie
La Voix de la Chine Libre, 53 Jen Ai Road, Sec. 3, Tai-pei 106, Taiwan
Radio Prague, Vinohradska 12, 12099 Praha 2, Tchécoslovaquie
Radio Thaïlande, Rajchadamnern Klang Rd., Phra Nakhon Region, Bangkok 10200, Thaïlande
La Voix de la Turquie, P.K. 333, 06-443 Ankara, Turquie
Radio Moscou, Moscou, Union Soviétique
Radio Erevan, 5 Mravian Str, Erevan 375025, République d'Arménie, Union Soviétique
Radio Vatican, Vatican
La Voix du Viêt-Nam, 58 Quang Su Str, Hanoï, Viêt-Nam
Radio Yougoslavie, B.P. 200, 11000 Belgrade, Yougoslavie

Adresses des stations africaines d'ondes courtes émettant en langue française

Radio RSA, B.P. 4559, Johannesburg 2000, Afrique du Sud
Radiodiffusion-Télévision Algerienne, 21 Blvd. des Martyrs, Alger, Algérie
Rádio Nacional de Angola, C.P. 1329, Luanda, Angola
Office de Radiodiffusion et Télévision du Bénin, B.P. 366, Cotonou, Bénin
Radiodiffusion-Télévision Burkina, B.P. 7029, Ouagadougou, Burkina Faso
Radiodiffusion et Télévision Nationale du Burundi, B.P. 1900, Bujumbura, Burundi
Radiodiffusion Nationale du Cameroun, B.P. 281, Yaoundé, Cameroun
Radiodiffusion-Télévision Centrafricaine, B.P. 940, Bangui, République Centrafricaine
Radio Comoro, B.P. 250, Moroni, Grand Comoro, Comores
Radio-Télévision Congolaise, B.P. 2241, Brazzaville, Congo
Radiodiffusion Télévision Ivoirienne, B.P. V191, Abidjan 01, Côte-d'Ivoire
Radiodiffusion-Télévision de Djibouti, B.P. 97, Djibouti
Radio Egypte, B.P. 1186, Le Caire, Egypte
La Voix Révolutionnaire d'Ethiopie, P.O. Box 654, Addis-Abeba, Ethiopie
Radiodiffusion Télévision Gabonaise, B.P. 10150, Libreville, Gabon
Africa No. 1, B.P. 1, Libreville, Gabon
Radiodiffusion Nationale du Guinée, B.P. 391, Conakry, Guinée
Radio ELWA, Box 192, Monrovia, Liberia
Radio Télévision Malagasy, B.P. 1202, Antananarivo, Madagascar
Radiodiffusion-Télévision Malienne, B.P. 171, Bamako, Mali
Radiodiffusion Télévision Marocaine, B.P. 1042, Rabat, Maroc
Radio Mediterranée Internationale, B.P. 2055, Tanger, Maroc
Office de Radiodiffusion-Télévision de Mauritanie, B.P. 200, Nouakchott, Mauritanie
La Voix du Sahel, B.P. 361, Niamey, Niger
La Voix du Nigeria, P.M.B. 12504, Ikoyi, Lagos, Nigeria
Radio Ouganda, P.O. Box 2038, Kampala, Ouganda
Radiodiffusion de la République Rwandaise, B.P. 83, Kigali, Rwanda
Office de Radiodiffusion-Télévision du Sénégal, B.P. 1765, Dakar, Sénégal
Radio FEBA, B.P. 234, Mahé, Seychelles
Sierra Leone Broadcasting Service, New England, Freetown, Sierra Leone
Radio Mogadishu, Ministry of Inf. and National Guidance, Private Postbag, Mogadishu, Somalie
Trans World Radio, P.O. Box 64, Manzini, Swaziland
Radiodiffusion Nationale Tchadienne, B.P. 892, N'djamena, Tchad
Radiodiffusion-Télévision Togolaise, B.P. 434, Lomé, Togo
Radiodiffusion Télévision Tunisienne, 71, avenue de la Liberté, Tunis, Tunisie
La Voix du Zaïre, B.P. 3164, Kinshasa-Gombe, Zaïre
Radio Candip, B.P. 373, Bunia, Zaïre

AUTRES REMARQUES

Il est certain que les rapports d'écoute sur une seule fréquence pour un jour ont très peu d'intérêt pour les stations internationales d'ondes courtes. Presque toutes les stations savent que leurs émissions arrivent plus ou moins bien aux régions cibles. Les stations internationales préfèrent qu'on accorde l'importance à la comparaison entre les différentes fréquences qu'elles utilisent pour une émission, étalée sur plusieurs jours. Par exemple, comparez la réception sur les différentes fréquences utilisées par Radio Nederland en français à 1830 TU. Ecoutez chacune des fréquences pendant 15 minutes et évaluez la qualité du signal. Etant donné que vous écoutez la même émission, les détails et vos commentaires sur l'émission sont valables pour le rapport sur toutes les fréquences. Vous pouvez faire ce rapport sur deux ou trois jours sur les mêmes fréquences pour voir s'il y a des variations dans la qualité du signal. Si une fréquence est inaudible pour une raison quelconque (par exemple, une autre station se trouve sur la même fréquence), vous pouvez le signaler et chercher une autre fréquence proche de celle-ci qui n'a pas d'interférence et la signaler à la station.

Enfin, si vous faites du DX, c'est-à-dire que vous essayez d'écouter des stations lointaines et de faible puissance à la recherche de cartes QSL, vous devrez utiliser un autre format que celui que nous avons indiqué lorsque vous écrivez à des stations nationales ou locales, car souvent ces stations ne recherchent pas des rapports d'écoute de l'étranger. Tout d'abord, un rapport sur plusieurs fréquences ou plusieurs jours n'est pas nécessaire car souvent elles n'utilisent qu'une fréquence et vous ne pourrez la capter qu'un jour. Comme ces rapports d'écoute ne leur sont pas nécessaires, vous devrez joindre deux Coupons Réponse International (vous pouvez vous les procurer dans les bureaux de poste) pour payer les frais postaux de l'envoi de la carte QSL. Ces stations nationales n'émettent généralement que dans la langue du pays; par conséquent, il faudra que votre lettre soit rédigée dans cette langue, sinon elle risque de ne pas être comprise et d'être jetée à la poubelle. Si vous faites du DX de stations en Amérique Latine, Radio Nederland met gracieusement à votre disposition la brochure *A l'Ecoute de l'Amérique Latine* avec des exemples de lettres en espagnol et portugais. Finalement, vous devrez posséder un guide de toutes les stations de radio du monde. Le meilleur guide dans ce genre c'est le *World Radio TV Handbook*.

Si vous avez des questions ou des suggestions concernant cette publication, écrivez à:

Département Afrique
Radio Nederland
Boîte Postale 222
NL-1200 JG Hilversum
Pays-Bas

© Radio Nederland Wereldomroep 1987